



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 122(q) повестки дня
Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Организацией
по безопасности и сотрудничеству в Европе

Письмо Постоянного представителя Казахстана при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Астанинской юбилейной декларации, принятой главами государств и правительств государств — участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) на встрече ОБСЕ на высшем уровне, состоявшейся 1 и 2 декабря 2010 года в Астане, Казахстан (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 122(q) повестки дня.

(Подпись) Бырганым Айтимова
Постоянный представитель Республики Казахстан
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Казахстана
при Организации Объединенных Наций от 22 декабря
2010 года на имя Генерального секретаря**

**Астанинская юбилейная декларация: на пути к сообществу
безопасности**

1. Мы, главы государств и правительств 56 государств — участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), собрались в Астане спустя 11 лет после предыдущей Встречи ОБСЕ на высшем уровне в Стамбуле, чтобы вновь заявить о своей приверженности идее свободного, демократического, общего и неделимого евроатлантического и евразийского сообщества безопасности на пространстве от Ванкувера до Владивостока, основанного на согласованных принципах, совместных обязательствах и общих целях. Отмечая тридцать пятую годовщину хельсинкского Заключительного акта и двадцатую годовщину Парижской хартии для новой Европы, мы вновь подтверждаем актуальность принципов, на которых основана эта Организация, и нашу приверженность им. Мы достигли значительного прогресса, но при этом также признаем, что необходимо сделать больше для обеспечения полного уважения и выполнения этих базовых принципов и обязательств, взятых нами на себя в области военно-политического, экономико-экологического и человеческого измерений, особенно в области прав человека и основных свобод.

2. Мы подтверждаем свою полную приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и всем принятым в рамках ОБСЕ нормам, принципам и обязательствам, начиная с хельсинкского Заключительного акта, Парижской хартии, Хартии европейской безопасности, и всем другим согласованным нами документам ОБСЕ, а также свою ответственность за их добросовестное и полное выполнение. Мы вновь заявляем о своей приверженности концепции всеобъемлющей, основанной на сотрудничестве, равной и неделимой безопасности, начало которой положил Заключительный акт и которая сочетает поддержание мира с уважением прав человека и основных свобод и увязывает экономическое и экологическое сотрудничество с мирными межгосударственными отношениями.

3. Безопасность каждого государства-участника неразрывно связана с безопасностью всех других. Каждое государство-участник имеет равное право на безопасность. Мы вновь подтверждаем присущее каждому государству-участнику право свободно выбирать или менять способы обеспечения своей безопасности, включая союзные договоры, по мере их эволюции. Каждое государство также имеет право на нейтралитет. Каждое государство-участник будет уважать права всех других в этом отношении. Они не будут укреплять свою безопасность за счет безопасности других государств. В рамках ОБСЕ ни одно государство, группа государств или организация не может быть наделена преимущественной ответственностью за поддержание мира и стабильности в регионе ОБСЕ или рассматривать какую-либо часть региона ОБСЕ в качестве сферы своего влияния. Мы будем сохранять только такой военный потенциал, который соизмерим с нашими законными индивидуальными или коллективными потребностями в области безопасности, с учетом обязательств по международному праву, а также законных интересов безопасности других государств. Мы далее вновь подтверждаем, что все без исключения принципы и обязатель-

ства, принятые в рамках ОБСЕ, в равной мере распространяются на каждое государство-участник, и подчеркиваем свою подотчетность нашим гражданам и ответственность друг перед другом в том, что касается их выполнения в полном объеме. Мы рассматриваем эти обязательства как наше общее достижение и поэтому считаем, что они представляют непосредственный и законный интерес для всех государств-участников.

4. Эти нормы, принципы и обязательства позволили нам добиться прогресса в преодолении былой конфронтации и еще более продвинуться на пути к демократии, миру и единству во всем регионе ОБСЕ. Они должны и далее служить нам ориентиром в XXI веке в нашей совместной работе по реализации намеченных в Хельсинки и Париже высоких целей в интересах всех наших народов. Эти и все другие документы ОБСЕ устанавливают для государств-участников четкие нормы обращения друг с другом и со всеми людьми, находящимися на их территории. Будучи преисполнены решимости продолжать и далее наращивать этот прочный фундамент, мы вновь подтверждаем свое обязательство укреплять безопасность, доверие и добрососедские отношения между нашими государствами и народами. В этой связи мы убеждены, что роль ОБСЕ по-прежнему исключительно важна и ее следует и далее усиливать. Мы будем продолжать работать над повышением эффективности и действенности ОБСЕ.

5. Мы признаем, что ОБСЕ как наиболее широкая по составу и всеобъемлющая региональная организация по безопасности в евроатлантическом и евразийском регионе продолжает служить уникальным форумом, действующим на основе консенсуса и суверенного равенства государств, для развития открытого диалога, предотвращения и урегулирования конфликтов, повышения взаимопонимания и укрепления сотрудничества. Мы подчеркиваем важность работы, проводимой Секретариатом ОБСЕ, Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств, Бюро по демократическим институтам и правам человека и Представителем по вопросам свободы СМИ, а также структурами ОБСЕ на местах — в соответствии с их мандатами — в деле оказания государствам-участникам содействия в выполнении обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Мы исполнены решимости активизировать сотрудничество с Парламентской ассамблеей ОБСЕ и поощряем ее усилия по укреплению безопасности и демократии и повышению благосостояния во всем регионе ОБСЕ и в государствах-участниках, а также по повышению взаимного доверия между государствами-участниками. Мы также признаем значительную роль Организации в выработке эффективных мер укрепления доверия и безопасности. Мы вновь подтверждаем свою приверженность их полному выполнению и свою решимость обеспечить, чтобы они продолжали вносить существенный вклад в нашу общую и неделимую безопасность.

6. Всеобъемлющий и основанный на сотрудничестве подход ОБСЕ к вопросам безопасности, в рамках которого человеческое, экономико-экологическое и военно-политическое измерения безопасности рассматриваются как единое целое, остается незаменимым. Будучи убеждены в том, что достоинство, присущее человеческой личности, является одним из центральных элементов всеобъемлющей безопасности, мы вновь заявляем, что права человека и основные свободы неотъемлемы и что их защита и поощрение являются нашей первейшей обязанностью. Мы решительно и окончательно подтверждаем, что обязательства, принятые в области человеческого измерения, являются вопросами, представляющими непосредственный и законный интерес для всех государств-

участников и не относятся исключительно к внутренним делам соответствующего государства. Мы ценим важную роль, которую играют гражданское общество и свободные СМИ, помогая нам в полном объеме обеспечить уважение прав человека, основных свобод, демократии, включая свободные и честные выборы, и верховенства права.

7. На нашем пути остаются серьезные угрозы и вызовы. Нужно преодолеть недоверие и различия в представлениях о безопасности. Наши обязательства в области военно-политического, экономико-экологического и человеческого измерений должны выполняться в полном объеме. Необходимо гарантировать и повысить уважение прав человека, основных свобод, демократии и верховенства права. Следует наращивать усилия по утверждению свободы религии и убеждений и по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией. Должно получить дальнейшее развитие взаимовыгодное сотрудничество в решении проблем, связанных с воздействием экономико-экологических вызовов на безопасность нашего региона. Надо активизировать наш диалог по проблемам энергетической безопасности, в том числе о согласованных принципах нашего сотрудничества. Необходимо наращивать усилия в целях урегулирования существующих в регионе ОБСЕ конфликтов мирными средствами, путем переговоров, в рамках согласованных форматов, при полном уважении норм и принципов международного права, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в хельсинкском Заключительном акте. Нельзя допустить возникновения новых кризисов. Мы обязуемся воздерживаться от применения силы или угрозы силой каким бы то ни было образом, не совместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций или с десятью принципами хельсинкского Заключительного акта.

8. Режимы контроля над обычными вооружениями и укрепления доверия и безопасности остаются основными инструментами обеспечения стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области, необходимо их обновить и модернизировать и вдохнуть в них новую жизнь. Мы ценим работу Форума по сотрудничеству в области безопасности и с заинтересованностью ожидаем обновления Венского документа 1999 года. Мы ценим вклад Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) в создание стабильной и предсказуемой обстановки для всех государств — участников ОБСЕ. Мы отмечаем, что ДОВСЕ не выполняется в полной мере и что Соглашение об адаптации ДОВСЕ не вступило в силу. Отмечая активизацию усилий по преодолению сложившейся тупиковой ситуации, мы заявляем о своей поддержке проводимых в настоящее время консультаций, призванных открыть путь к переговорам в 2011 году.

9. В то же время в сегодняшнем сложном и взаимозависимом мире мы должны добиться большего единства целей и действий в противостоянии появляющимся транснациональным угрозам, таким как терроризм, организованная преступность, нелегальная миграция, распространение оружия массового поражения, киберугрозы, а также незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений, наркотиков и торговля людьми. Подобного рода угрозы могут возникать в нашем регионе либо за его пределами.

10. Мы признаем, что безопасность региона ОБСЕ неразрывно связана с безопасностью соседних регионов, особенно в Средиземноморье и Азии. Поэтому нам следует повысить уровень взаимодействия с нашими партнерами по

сотрудничеству. В частности, мы подчеркиваем необходимость внесения эффективного вклада — с учетом возможностей и национальных интересов каждого государства-участника — в коллективные усилия международного сообщества по содействию строительству стабильного, независимого, процветающего и демократического Афганистана.

11. Мы приветствуем инициативы, направленные на укрепление европейской безопасности. Наш диалог по проблемам безопасности, активизации которого способствовал корфуский процесс, помог нам заострить внимание на этих и других вызовах, с которыми мы сталкиваемся во всех трех измерениях. Пришло время действовать, и мы должны определить конкретные и реальные цели в противодействии этим вызовам. Мы преисполнены решимости работать совместно, чтобы в полной мере воплотить в жизнь идею сообщества всеобъемлющей, основанной на сотрудничестве и неделимой безопасности на всем пространстве общего для нас региона ОБСЕ. Это сообщество безопасности должно быть нацелено на поиск ответов на вызовы XXI века и должно основываться на полном соблюдении нами общих норм, принципов и обязательств в рамках ОБСЕ во всех трех измерениях. Оно должно объединять все государства — участники ОБСЕ во всем евроатлантическом и евразийском регионе, свободном от разделительных линий, конфликтов, сфер влияния и зон с разными уровнями безопасности. Мы будем работать над тем, чтобы сотрудничество между нашими государствами и между соответствующими организациями и институтами, членами которых они являются, строилось на принципах равенства, партнерского взаимодействия, широкого представительства и транспарентности. Черпая силы в нашем многообразии, мы твердо намерены достичь этой основополагающей цели благодаря неослабной решимости и совместным усилиям, действуя в рамках ОБСЕ и в других форматах.

12. С этой целью мы поручаем следующему Действующему председательству организовать процесс осуществления дальнейших шагов в рамках существующих форматов с учетом идей и предложений, выдвинутых государствами-участниками, в том числе в рамках корфуского процесса и в ходе подготовки к Встрече на высшем уровне в Астане, и обязуемся сделать все, что в наших силах, для оказания будущим Действующим председательствам содействия в выработке конкретного плана действий на основе наработок казахстанского Председательства. Достигнутый прогресс будет рассмотрен на следующей встрече Совета министров ОБСЕ, которая состоится 6 и 7 декабря 2011 года в Вильнюсе.

13. Мы выражаем свою глубокую признательность Казахстану за проведение нашей встречи, а также за ту энергию и энтузиазм, с которыми эта страна выполняла многотрудную задачу председательства в ОБСЕ в 2010 году. Мы приветствуем председательство Литвы в Организации в 2011 году, Ирландии — в 2012 году и Украины — в 2013 году.